

XIV COLÓQUIO
DE OUTONO

Humanidades: Novos Paradigmas do Conhecimento e da Investigação

ORGANIZAÇÃO

ANA GABRIELA MACEDO
CARLOS MENDES DE SOUSA
VÍTOR MOURA

hums



Universidade do Minho
Centro de Estudos Humanísticos

ÍNDICE

9 **Foreword**

11 **Introdução**

23 ***Et in Arcadia...? Undercurrents in Act one of Ashton's Sylvia***

Frederico Lourenço

33 **The Promise of Cosmopolitanism: Art, Ethics and Imagination
in a Global World *a positional parlay***

Marsha Meskimmon

ARTE, GÉNERO E ESTUDOS PÓS-COLONIAIS

49 **Para além do olhar: o feminismo na obra de Maria José Aguiar e
Graça Pereira Coutinho**

Márcia Oliveira

61 **'Taking the Story from the Location': The Politics of
Authenticity in Storm Jameson's *Europe to Let***

Rebecca Kirstein Harwood

71 **Alda Lara, figura fundadora na poesia das mulheres angolanas**

Joana Passos

87 **Literary Cartographies and Humanistic Criticism.
The Indian Ocean as a "critical paradigm"**

Elena Brugioni

INTERTEXTUALIDADES

101 **A literatura brasileira em Portugal nos anos 1930**

Valéria Paiva

123 ***Dis-play* da morte em José Saramago**

Sara Lima e Sousa

133 **Brief Encounters with an Exotic but Decadent Other:
The Image and Perception of Portugal (and the Portuguese) in
Early Victorian Women's Poetry**
Paula Alexandra V. R. Guimarães

147 ***Fabulous freak of nature:*
da autorrepresentação em Alanis Morissette**
Diogo André Barbosa Martins

175 ***De Ensalmis: o pensamento inquisitorial sobre algumas
crenças populares no Portugal de Seiscentos***
João Peixe

LÍNGUA E IDENTIDADE:
PRODUÇÃO, MANIPULAÇÃO E INTERPRETAÇÃO

189 **"Honour Killing" in the UK: Gender, Cultural or
Muslim Phenomenon?**
Habiba Chafai

217 **Constructing Identities / Mapping the field: The Social Dimension
of Translation Market(s) and Translator's Professionalization**
Fernando Ferreira Alves

PROJECTO "PERFIL SOCIOLINGUÍSTICO DA FALA BRACARENSE"

229 **Trajectoria da Comunidade de Fala Carioca**
Maria da Conceição de Paiva

243 **Braga: o frágil equilíbrio entre preservação dialetal
e standardização**
Celeste Rodrigues

PROJECTO "ESTÉTICAS DA BREVIDADE. NARRAÇÕES ORAIS E
MICRONARRATIVAS"

263 **Récit sans narrativité, narrativité sans récit. Temps et
mutations du conte dans la série microfictionnelle
Petits Chaperons, de José Luis Zárate**
Cristina Álvares

- 273 **Corpo-sem-órgãos, Efeito Estético (Histórias do) Cinema. Sobre *Flip-Book*, de Jérôme Game**
Sérgio Guimarães de Sousa
- 289 **On the art of containment of the very short story: is it a seed that grows or a bush that is pruned down?**
Salomé Osório
- PROJECTO "PER-FIDE:
PORTUGUÊS EM PARALELO COM SEIS LÍNGUAS"
- 303 **Compilación e aplicacións dos corpus paralelos na lingua galega: o *Corpus CLUVI***
Xavier Gómez Guinovart
- 323 ***Per-Fide*: Projeto de compilação de um *corpus* multilingue**
José João Alameida, Sílvia Araújo, Idalete Dias e Ana Correia
- PROJECTOS DEMOCRACIA E DIREITOS HUMANOS /
EXPANDIR A IGUALDADE
- 343 **What happens when the pact is broken? Limits of democracy, human rights and the neoliberal imperialism**
Marta Nunes da Costa
- 353 **A luta contra a pobreza: condição ou efeito do respeito pelos direitos humanos?**
Maria João Cabrita
- 369 **"Dignidade" no discurso dos juristas: por onde passa a determinação do humano**
Nuno M. M. S. Coelho
- 375 **Igualdade para além da espécie: uma proposta positiva**
Cátia Faria
- 385 **The public / private dichotomy: implications for women's citizenship**
Ana Isabel Dapena Sieiro

PROJECTO O USO DE METÁFORAS NA PESQUISA BIOMÉDICA

395 **Rationality and Reasoning with metaphors**

Bipin Indurkha

425 **A presença da metáfora em artigos de investigação biomédica**

Vítor Moura, Mauro Maldonato, Ricardo Pietrobon e Paulo Monteiro

TESTEMUNHOS DE PROJECTOS NO ÂMBITO DA CULTURA NO CEHUM

455 **Apresentação do Grupo de Investigação em Estudos Transculturais (GIETCult) e do seu projeto Mobilidade e Memória Local: Representações Interculturais da Região Minho (MoMeL)**

Joanne Paisana e Mário Matos

461 **Linhas Orientadoras do Projeto de Investigação: "O 'Ser Português' e o 'Outro': A China na Identidade Cultural de Portugal"**

Sun Lam, Manuel Gama e Rui Silva